

4.7.1985

Paperin myynti kasvaa

Paperiteollisuuden tuotanto vuoden kuuden ensimmäisen kuukauden aikana nousee 351 000 tonniin. Määrä ylittää viime vuoden vastaavan tuotannon 12,4:llä prosentilla. Katsaus sivulla 2.

Onko Kymi-joessa kaloja?

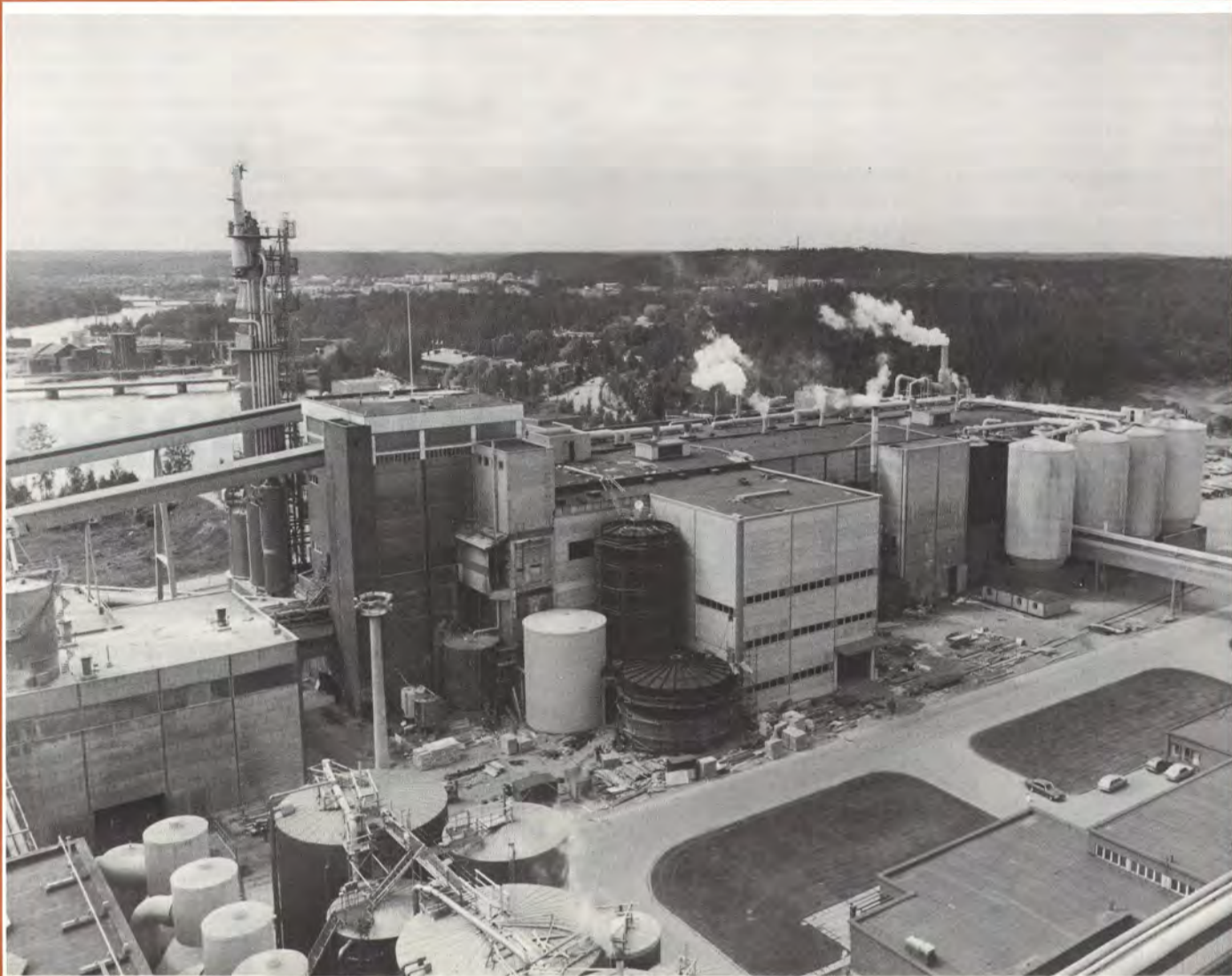
Saako kuka tahansa kalastaa joella? Tarvitaanko onkimiseen erityisiä lupia? Näihin kysymyksiin ja muihin muihin Kymin kalamiehiä kiinnostaviin seikkoihin löytyy vastauksia sivulta 3.

Terveisiä Soinlahdesta

Uutiskymi vieraili Soinlahden sahalla kesäkuussa. Iisalmen kuulumisia keskiaukeamalla.

Tietokone tarkkailee laakereita

Kymin paperitehtaan PK 8:lla valvotaan laakereiden kuntoa tietokoneen avulla. Järjestelmän esittely sivulla 5.



Uusi esilajittelurakennus kohoaa vanhan puoliselluosaston paikalle. Esilajittelun uusinta valmistuu vuoden loppuun mennessä.

Sellun uusi esilajittamo harjakorkeudessa

"Nyt harjaansa noussut esilajittelurakennus on ensimmäinen selvästi ulospäin näkyvä osa Kuusanniemen sellutehtaan vanhojen vuonna 1964 käynnistyneiden tuotolinjojen uusinnasta. Aikaisemmat toimenpiteet on tehty osastojen sisällä", aloitti sellutehtaan johtaja

Ilmari Lindberg puheensa sellun uuden esilajittamon harjannostajaisissa, joita vietettiin 14. päivä kesäkuuta.

Sellutehtaan 1—2 -linjoilla on kummallakin oma esilajittelunsa, jotka uusinnassa yhdistetään. Uuden lajitteluosaston rakentamisella

pyritään paitsi koneistojen uusimiseen ja uuden automaation käyttöönottoon myös ottamaan entistä enemmän huomioon ympäristönsuojelu.

"Uusien koneistojen myötä lajittelun vesijärjestelmät tulee kokonaan suljettu.

Samanlainen meillä on käytössä jo uusimmalla tuotantolinjallamme. Tehtaan vedenkäyttö vähenee noin 10 prosentilla ja sen biologinen hapenkulutus pienenee noin tonnin vuorokaudessa. Lisäksi uuden osaston yhtey-

Jatkuu sivulla 8.

Ruuvimurskaimella parannetaan Kymin jätteiden hyötykäyttöä

Voikkaalle sijoitetaan kesän kuluessa ruuvimurskain, joka edistää merkittävästi jätteiden hyötykäyttöä Kuusankosken tehtailla. Tyypillään uudella murskaimella kyetään hienontamaan sellainen polttokelpoinen jäte, joka on tähän asti kuljetettu kaatopaikalle. Murskattu jäte poltetaan Voikkaan arinakattilassa. Yhtiön hallituksen kesäkuuisessa kokouksessa tekemä investointipäätös on arvoltaan lähes miljoona markkaa.

Murskaimella hienonnetaan etenkin Voikkaan ja Kymintehtaan hiomoiden tikkujäte sekä tehtailta kertyvät erilaiset pakkausjät-

teet. Lisäksi pyritään ottamaan osa määstä kuorijätteestä talteen murskainta varten.

Insinööri Ensio Erkinharju voimaosastolta kertoo murskainkäsitteilyyn tulevan vuotuisen jätemäärän olevan noin 2 000—4 000 tonnia.

"Hienonnettavan jätteen määrä riippuu paljon siitä, minkä verran nyt kaatopaikalle märkänä vietävää kuorta saadaan poltettavaksi."

Murskaimen hankintahinta saataneen takaisin muutamassa vuodessa, mikäli suunnitellut poltettavasta

Jatkuu sivulla 6.



Kymi-Strömberg Oy:n hallitus piti kesäkokouksensa Kuusankoskella 19.6. Päivän ohjelmaan liittyi myös metsäretkeily, joka tehtiin yhtiön omistamalle Halla-Sippolan tilalle Anjalankoskelle.

Hallitus metsäretkellä

Yhtiön osakeanti onnistui hyvin

Kymi-Strömberg Oy:n osakeanti päättyi 20.6. Yhtiön osakepääomaa korotettiin rahastoannilla ja uusmerkinnällä 555 miljoonaan markkaan aiemmasta 370 miljoonasta markasta. Korotus oli yhteensä 185 miljoonaa markkaa.

Osakkeiden merkintä käynnistyi jo huhtikuun lopulla varsin ripeästi ja sujui ennakoitua paremmin. Osakkeet tulivat hyvin merkityiksi määräaikaan mennessä.

"Osakeantimme otettiin ilahduttavan hyvin vastaan. Olen erittäin tyytyväinen siitä, että yhtiömme osakeomistajat olivat hankkeessa näin aktiivisesti mukana", toteaa Kymi-Strömbergin pääjohtaja, vuorineuvos Fredrik Castrén.

Kymi-Strömberg myi Tilgmannin

Kymi-Strömberg Oy on myynyt Yhtyneet Paperitehtaat Oy:lle osuutensa Oy Tilgmann Ab:sta. Kymi-Strömbergin hallitus hyväksyi osakekaupan 19.6. pitämässään kokouksessa. Yhtyneet hankki Tilgmannista vähemmistöosakkuuden viime vuoden lopulla.

Oy Tilgmann Ab on painotalo, joka käsittää kirjapainon sekä tarra- ja etiketiosastot. Tuotantolaitos sijaitsee Espoon Suomenojalla. Yhtiön tämän vuoden budjetoitu liikevaihto on 140 milj. markkaa ja henkilöstön määrä 330.

Boucher lopettaa Calais'ssa

Kymi-Strömberg Oy:n ranskalaisen tytäryhtiön Papeteries Boucher Calais S.A.:n toiminta on päätetty lakkauttaa elokuun alussa. Tehtaan sulkemisen syynä on yksikön heikko kannattavuus sekä se, etteivät pitkään jatkuneet myyntineuvottelut ole johtaneet tulokseen.

Jatkuu sivulla 7.

Myytit

Myyteillä ihmiskunnan lopullisesta pelastuksesta ja sitä edeltävästä maailmantuhosta on uskontojen historiassa vuosituhanien perinteensä. Profettojen sanomilla on samalla aina ollut matala uutiskynnys. Poikkeusta ei tee tämäkään päivä, jolloin maailmantuhon myyttiä edelleen tarjotaan sen monissa ajankohtaisissa muunnelmissa. Se on maailmantuhon:

- ihmisten ahneuden vuoksi, kuten nollakasvuliike korostaa
- ydinsodan seurauksena tai sodassa yleensä olivatpa aseet mitkä tahansa, kuten perinteinen pasifismi antaa ymmärtää
- ekokatastrofin muodossa,

jota ennustavat monet ympäristönsuojelijat ja kiihkeimmät vihreät. Povari ei halua vähätellä mitään edellä luetelluista vaaroista. Mutta ei olla myöskään öitä nukkumatta peläten, ettei aamulla enää heräisi, etteivätkö linnut enää laulaisi ja metsä kasvaisi. Ihminen on rakennettu kestämään paljon, sen erimuotoinen torjuntamekanismi on fantastinen. Kuolemaa sekään ei silti voi välttää. Luonto on yhtä ihmeelli-

nen luomus. Sekin kestää, mikä sinänsä ei tarkoita, että kaikkea ja loputtomiin. Ihminen voi sen tuhota, joskin uskon toisenlaiseen ihmiseen. Mennään kesällä kuitenkin metsään, jonka ympäristövaurioita tänään - ja aivan oikein - niin kovasti puhuttavat. Ongelma on todellinen ja vakava. Jotakin syistä tiedämme, vaikkakaan ei vielä läheskään riittävästi. Liikkeellä on useita ja usein toistensa kanssa ristiriitaisia teorioita.

Rikkilaskeutuma on yksi syistä ja sellainen, jota vastaan on taisteltava. Ongelman helpottamiseksi on jo paljon tehty - rikkipäästöt ovat vähentyneet kolmanneksella 5 vuodessa - ja lisää tullaan tekemään. Parasta aikaa teollisuutemme tutkii omaehtoisesti päästöjänsä. Pakkasen suhteen olemme voimattomia. Fossiilisten polttoainoiden käyttöä perusenergian tuottamiseen vähennetään samoin. Puhtaimmalle vaihtoehdolle - ydinenergialle - tarvittaisiin koko kansan tuki ja ymmärrys. Pannaan vaikka ensin Tupon purtavaksi. Ajatus syntyi luetuani Paperiliiton ympäristöpoliittisen selvityksen liittokokoukselle, joka pidet-

tiin Dipolissa 27.-31.5.1985. Rohkenen myös väittää, että metsänomistajiemme ja metsäasiantuntijoidemme metsänhoidollinen linja on ollut oikea. Nuoret metsämme kestävät ympäristön paineita Keski-Euroopan ikääntyneitä kuusikoita paremmin. Oma maa ei vain näytä aina olevan mansikka. Ranskasta asti piti sikäläisen maatalousministerin äskettäin tulla tänne kehuaan Suomen metsätaloutta ja kertomaan, että he pitivät sitä mallina ranskalaisille, jotta siellä nämä asiat saataisiin kuntoon. Malti on aina valttia. Niin pitäisi olla nytkin. Mikäli metsiemme käsittelyssä ja hoidossa nyt ryhdyttäisiin pelkkien oletamus-

ten nojalla, myöhemmin ehkä vääräksi osoittautuneisiin toimenpiteisiin, saattaisi myös tämän virheen jälkilaskut olla maksettavissa vuosikymmenien kuluttua. Metsä vaatii ja ansaitsee harkintaa ja kärsivällisyyttä. Nyt on aika panostaa tutkimukseen, paljon ja nopeasti ja yhteisesti. On mieleitöntä väittää, etteikö metsäteollisuus tuntisi vastuutaan metsien ympäristövaurioista. Ei kait se nyt sahai sitä oksaa poikki, millä se istuu!

P. Romantschuk

Paperiteollisuuden ensimmäisen vuosipuoliskon myynti kasvaa 22 %

Paperiteollisuuden määrällinen kehitys ensimmäisten kuuden kuukauden aikana on noudattanut budjettia. Arvioitu myyntituotanto nousee 351 000 tonniin budjetin ollessa 349 000 tonnia. Määrä ylittää vuoden 1984 vastaavan luvun 12,4 %. Koska myyntihinnat eivät ole kehittyneet aivan budjetin mukaisesti, jäädytään ensimmäisen puolivuotiskauden liikevaihtotavoitteesta 1,1 %. 1 059 milj. markan liikevaihto ylittää kuitenkin vuoden 1984 vastaavan arvon 22 prosentilla.

Tuloskehitys on ollut myönteinen tuloksen ollessa budjetoitua parempi. On kuitenkin muistettava, että arvioitua parempaan tulokseen on vaikuttanut sellun budjetoitua alhaisempi siirtohint.

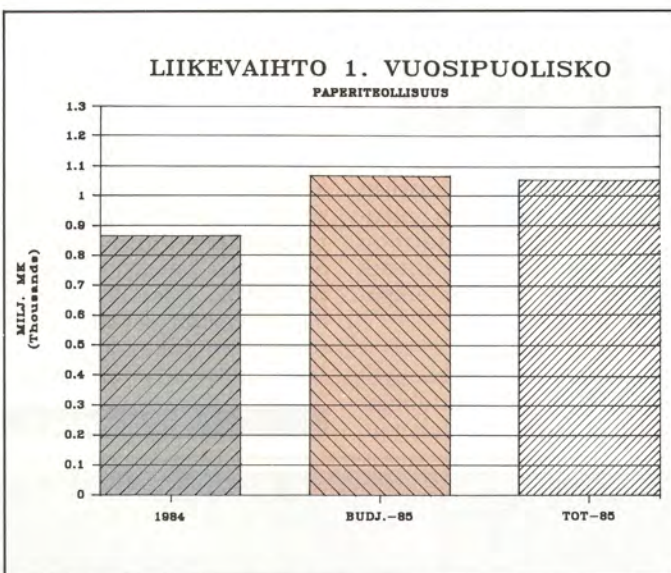
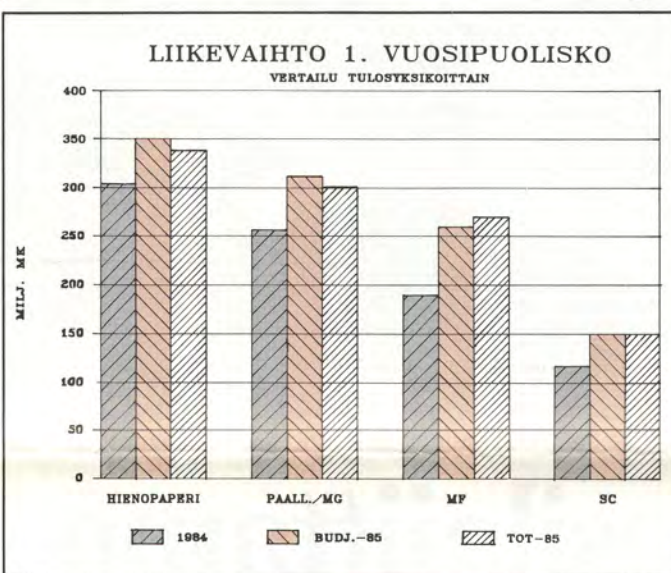
Vuoden kolmannen neljänneksen markkinanäkymät ovat kohtalaiset, joskin hienopaperin, päällystetyn paperin sekä SC-paperin kiristytvä kilpailu tulee vähitellen vaikuttamaan tilauskantaa. Ylitarjontatilanteen välttämiseksi juodumme jo kesällä rajoittamaan hienopaperin tuotantoa. Muita tuotannonsupistuksia ei ole vielä näköpiirissä. Korkea käyntiaste jatkuu näin kolmannella vuosineljänneksellä.

Loppuvuoden tilanteeseen saattaa myönteisesti vaikuttaa markkinasellun kehitys, joka näyttää saavuttaneen aallonpohjan. Samoin sanomalehtipaperin suhteellisen hyvät näkymät vaikuttavat myönteisesti MF-erikolisajien hinnanmuodostukseen.

Hienopaperin myyntituotanto nousi 106 000 tonniin, joka ylitti budjetin samoin kuin myös viimevuotisen tason. Sekä PK 7 että PK 8 ovat toimineet tehokkaasti. Myös uusi A4-linja on pienten käynnistysvaikeuksien jälkeen ajanut hyvin.

Hienopaperien hinnat eivät ole kehittyneet suunnitellusti vaan ovat olleet päämarkkinoillamme Euroopassa lievässä laskusuunnassa. Tästä johtuen liikevaihto jää noin 3 % alle budjetin ylittään kuitenkin viimevuotisen tason 11,3 %.

Päällystetty- ja MG-paperyksikön myyntituotanto nousee 76 800 tonniin, joka



ylittää budjetin samoin kuin viimevuotisen tason. Päällystetyn paperin hinnat eivät myöskään ole kehittyneet täysin suunnitellusti vaan ovat osittain kääntyneet keväällä aikana laskuun. Tästä johtuen liikevaihto on noin 3 % budjetoitua alempi kuitenkin ylittäen viimevuotisen tason 17,4 %. Tilaukanta päällystetyissä lajeissa on pienentynyt.

Voikkaan MF-yksikön tuotanto nousi 115 500 tonniin hieman ylittäen budjetin. Joskin tuotannon tehokkuuden nostamiseen on varaa varsinkin PK 11:n kohdalla, on koko yksikön tuotanto viimevuotiseen tasoon nähden kasvanut 27,8%. Johtuen kasvavista määristä hyvähintaisille dollarimarkkinoille on vastaava kasvu markkamääräisenä viimevuotiseen nähden 42,6%. SC-yksikön tuotanto on

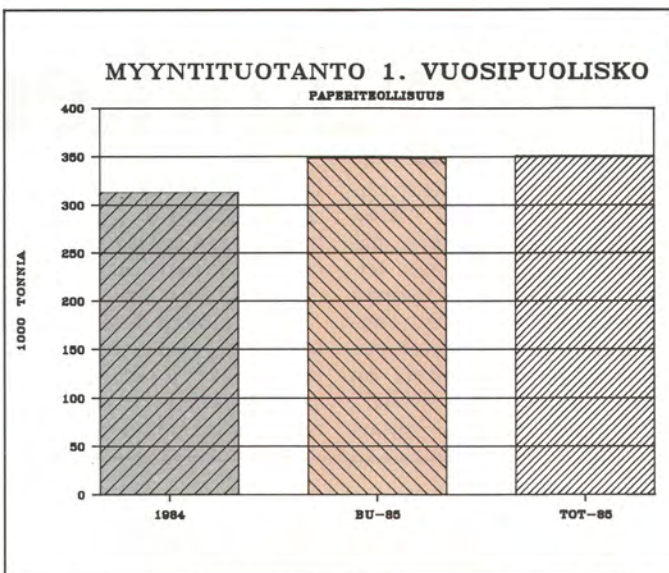
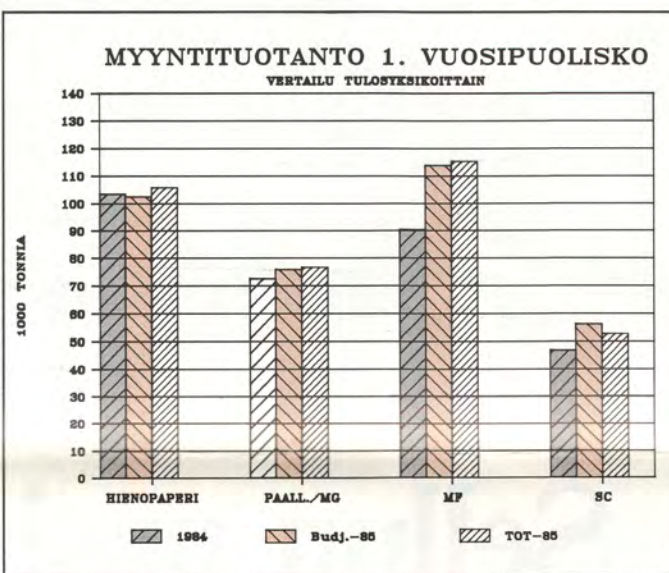
53 000 tonnia, joka jää budjetista 6 % kuitenkin ylittäen viimevuotisen tason 13 %. Viimeaikainen kehitys antaa aiheita toivoa tuotantototehon huomattavaa nousua. Liikevaihto on suurin piirtein budjetin mukainen. Se ylittää viimevuotisen liikevaihdon 27,8 %, mikä myöskin johtuu lähinnä US-dollarin vaikutuksesta.

Peter Stackelberg

Kuusanniemen sellutehdas

Tuotanto on jatkunut ensimmäisen vuosipuoliskon budjetin mukaisena. 159 000 tonnista oli mäntysellua 84 100 tonnia ja koivusellua 74 900 tonnia.

Mäntysellua tuotettiin 1 000 tonnia budjetoitua enemmän ja koivusellua



1 000 tonnia budjetoitua vähemmän. Tuotannon myyntiarvo on 325 milj. markkaa ja se on 4 % edellisen vuoden lukua pienempi. Sellun hinnat ovat loppuukeuhkaan luussa vielä hieman laskeutuneet, pudotus viime syksystä on n. 20 %.

Sellutehdas tulee ajamaan normaali tuotannolla loppuvuoden, mutta tuloskehitys tulee olemaan huono. Sellun hinnan korotuksia odotellaan tapahtuviksi vasta tämän vuoden viimeisellä neljänneksellä tai v. 1986 puolella. Koko tuotanto käytetään edelleenkin yhtiön omilla ja tytäritehtaila.

Ilmari Lindberg

Kemian teollisuus

Kemian teollisuuden ensimmäisen vuosipuoliskon

tuotanto oli 47 700 tonnia, mikä on noin 4 prosenttia budjetoitua tuotantoa ja noin 2 prosenttia edellisen vuoden vastaavan ajanjakson tuotantoa suurempi. Koko vuoden määrällinen ennuste on edelleen noin 2 prosenttia budjetoitua suurempi eli 94 000 tonnia.

Tuotannon myyntiarvo vuoden alkupuoliskolla oli noin 54 milj. markkaa eli noin 5 prosenttia enemmän kuin vuonna 1984. Myynnin määrä vieraille on pysynyt viime vuoden tasolla ollen noin 31 milj. markkaa. Tuloskehitys on ollut tyydyttävä eikä olennaista muutosta loppuvuodesta ole nähtävissä.

Osakkuusyhtiön Oy Finnish Peroxides Ab:n myynti on edelleen kehittynyt suotuisasti suunnitelmien mukaisesti.

Håkan Romantschuk

Kymin vuosi

- 1
- 2
- 3
- 4

Juankosken kartonkitehdas

Ensimmäisen vuosipuoliskon myyntituotanto Juankosken kartonkitehtaalla oli 15 200 tonnia, mikä on noin seitsemän prosenttia vähemmän kuin viime vuonna. Liikevaihdolla mitattuna luku on noin 60 milj. markkaa eli noin yhdeksän prosenttia viime vuoden lukua suurempi.

Koko vuoden määrällinen ennuste on 34 000 tonnia, edellyttäen että tilauksia riittää tuotannon pitämiseksi käynnissä. Tuotannon nettomyyntiarvon arvellaan olevan 131 milj. markkaa.

Tilauksien ensimmäisellä vuosipuoliskolla on ollut kriittinen ja näkymät kolmannelle vuosineljännekselle ovat huolestuttavat. Tulos on ensimmäisellä vuosipuoliskolla ollut budjetoitua huonompi.

Pentti Huoponen

Sahateollisuus

Markkinatilanteesta johtuen on tuotantoa jouduttu kevään aikana supistamaan. Ensimmäisen puolen vuoden tuotanto tulee olemaan 71 000 m³, mikä on noin 7 000 m³ budjetoitua pienempi.

Myyntihinnat eivät ole kehittyneet odotetulla tavalla. Tuotannon myyntiarvo

Jatkuu sivulla 6.

Arvokalat viihtyvät taas Kymijoessa

Vaikka Kymijoki ei pitkään aikaan ole ollut niin hohdokkaan arvokala-aitan maineessa kuin joskus vuosisadan alkupuolella, on sillä yhä oma merkityksensä paikallisille virkistyskalastajille. Erityisesti Voikkaan yläpuolisilla alueilla on vesi puhdasta ja kalasto elinvoimainen aina arvokaloja myöten.

Suurin osa joesta Kuusankosken kohdalla on Kymi-Strömbergin omistuksessa. Tästä huolimatta Kymijoessa kalastelevan yhtiöläisen on huolehdittava lupa-asiansa kuntoon.

Kaupunkialueen kenties merkittävin kalastusalue on Voikkaan yläpuolella sijaitsevilla koskilla, joissa on sangen hyvä järvitaimenkanta. Muutenkin Voikkaan yläpuolinen alue on kalastuksellisesti oivaa seutua, sillä jätevesiputkien vaikutus ei ylety sinne saakka.

Kymijoessa runsas kalakanta

Tehtaiden tuntumassa joen vesi on sameampaa. Veden laatu on kuitenkin viime vuosina koko ajan parantunut ympäristönsuojelutoimien ansiosta. Tämä kehitys heijastuu myös kalakantaan: Kymen kalastuspiirin ilmoituksen mukaan alueella on varsin runsaasti haukia, ahvenia ja särkiä.

Kalojen maku vaihtelee veden lämpötilan mukaisesti. Kesäaikana esiintyy makuhaittoja, mutta kylmän veden kaudella maku paranee. Terveystieteistä ei joen alajuoksin kalojen syömisestä aiheudu, sillä elohopeapitoisuudet ovat pysytelleet terveystasojen normirajojen alapuolella.

Tehtaiden alapuolisten alueiden kalasto on niin sanottua paikalliskantaa, jota täydennetään istutuksin. Järvitaimenia, joita on istutettu yläjuoksulle ja Pyhäjärveen, ei patojen välissä juurita, vaan liikkeelle lähedettyään taimenet kiiruhtavat nopeasti aina merialueelle saakka. Tämä on todettu kalastusviranomaisten suorittamissa merkinnöissä.

Kalastuspiiristä kerrotaan, että mainio kalalaji joen sameille vesiosuksille olisi ankerias. Istutuksia ei kuitenkaan voida nyt tehdä, koska ankeriaanpoikaset joudutaisiin tuomaan Suomeen mm. Ranskasta. Sikäläisissä kaloissa esiintyvien virustautien leviämisen ehkäisemiseksi ei maahan toistaiseksi saa tuoda ankeriasitukkaita. Ankerias ei luontaisesti lisääntynyt Suomessa.

Piiriteknikko Pekka Takala metsäosastolta kertoo,



Tämä menetelmä ei yleensä tuo arvokaloja — mutta on sitäkin rentouttavampi.

että Kymi istuttaa jatkuvasti jokeen kalanpoikasia. Pelkästään kuluvana vuonna on yhtiö istuttanut Voikkaan yläpuolisille alueille noin 1 800 järvitaimenen poikasta. Myös kalastuskunnat istuttavat Pyhäjärveen taimenia.

Voikkaan kosket ongintakiellossa

Koska poikaset saattaisivat olla turhan helppo saalis niisit tuntevalle kalamiehelle, on osia Voikka—Pessankosken, Voikkakosken ja Saukkolanvirran alueita haettu kalastuskieltoon. Kielto ovat voimassa vuoden 1989 loppuun saakka ja koskevat kalastamista matosyötillä. Kieltoalueet on merkitty rannoille tauluin.

Muita erityisiä kieltoja ei joessa kalastaville ole. Onginta ja muu kalastus Kymijoessa on sallittua kalastuslain yleisten puiteiden mukaan. Tehdasalueiden tuntumassa on syytä ottaa huomioon erilliset määräykset liikkumisrajoituksista.

Takkalan mukaan joen tärkeimmällä kalastusalueella Voikkaan yläpuolella ovat vesialueiden omistajat Kymi ja Pilkanmaan—Oravalan jakokunnat solmineet yhteistoimintasopimuksen, joka nykyisessä muodossaan on voimassa tämän vuoden loppuun. Sopimuksen perusteella säädellään kalastusta ja kalastusalueiden hoitoa mainitulla vesialueella, joka ulottuu etelässä Harjujoen suuhun saakka.

Urheilukalastus on sallittua niille, jotka ovat lunas-

taneet valtion kalastuskortin sekä hankkineet erillisen urheilukalastuslupan. Tämä lupa maksaa kuusankoskelaisille 100 markkaa vuodessa tai 20 markkaa/vuorokausi. Ulkopaikkakuntalaiset joutuvat maksamaan 150 markkaa/vuosi tai 30 markkaa vuorokaudessa. Alle 15-vuotiaille lupa maksaa 50 markkaa vuodessa.

Pyydystysyksiköitä myydään alueella asuville. Kullakin taloudella on mahdollisuus lunastaa paikallaan olevaan pyydyskseen (verkko, rysiä tai katiska) oikeuttava pyydysyksikkö, jonka hinta on 20 markkaa.

Lupa-asioita yhteistoiminta-alueella hoitaa piiriesimies Reijo Hohti (puhelin 889 575). Häneltä saa tarvittaessa myös muita ohjeita kalastamisesta mainitulla alueella.

Vesialue Kymijoessa Harjujoen suulta Korian rautatiesillalle on järjestäytymätöntä kalastuksen kannalta. Muu kalastus kuin onginta ja pilkkiminen on näin ollen alueella kielletty.

Verlassa lomaileva saa kalastella Verlan kalastusyhitymän alueilla, kunhan on lunastanut valtion kalastuskortin. Lomamökeissä on varattuna neljä kalastusyksikkölupaa mökkiä kohti, joita lupia saa omien halujensa mukaan käyttää suoritettuaan mökkivarauskassun.

Sama käytäntö koskee yhtiön erämajoja. Kalastus on sallittua erämajoja varanneille ja erikseen annettujen ohjeiden mukaisesti. Valtion kalastuskortti tarvitaan myös erämajoilla, joille aikovien kannattaa kääntyä kalastusasioissa yhtiön henkilöstöpalvelun puoleen.

Kalastuskunta päättää kalastusoikeuksista

Metsäosaston riistapäällikkö Yrjö Helinin kertoman mukaan Kymi omistaa varsin paljon kalastusoikeuksia, jotka kuitenkin ovat lähes kokonaan osuuksina kalastuskuntien vesialueilla. Siten niillä kalastamisesta määräävät kalastuskunnat ja yhtiö voi osallistua päätösten tekoon vain kalastuskuntien osakkaana.

”Vanhan kalastuslain aikana yhtiö pyrki 1970-luvun loppupuolella antamaan kalastusoikeuksiaan yhtiöläisten käyttöön. Monet kalastuskunnat paheksuivat tätä menettelyä, minkä vuoksi siitä oli luovuttava.”

Uuden kalastuslain seurauksena uusivat kalastuskunnat paraikaa sääntöjään. Kymi on pyrkinyt saattamaan kalastuskuntiin laadittavat uudet säännöt sellaisiksi, että osakkaalla olisi niin halutessaan oikeus luovuttaa kalastusoikeutensa. Tällöin yhtiön resurssit parantaa yhtiöläisten kalastusmahdollisuuksia lisääntyisivät ratkaisevasti.

”Kalastusasioiden järjestelyt ovat vielä tällä hetkellä kesken. Kun uuden kalastuslain edellyttämät muutokset ovat toteutuneet, on syytä selvittää yksityiskohtaisemmin yhtiön kalastusoikeuksien käyttömahdollisuuksia.”

Kalastuslaki määrittelee kalamiehen velvollisuudet

Kesä, loma ja auringonpaisteesta välkkyvä vesi. Tämän yhdistelmän vastustaminen ei ilmeisesti ole kovin helppoa, siksi paljon onkimiehiä ja -naisia liikkuu kalavesillä kesäaikaan.

Aivan suinpäin ei Ahdilta kuitenkaan kannata ahvenia anella, sillä kalastusta kaikissa muodoissaan säätelevät yksityiskohtaiset lait, asetukset sekä muut määräykset. Kalastuslakiin on näin ollen itse kunkin kalastamaan aikovan syytä perehtyä, ettei ikäviä yllätyksiä ilmenisi.

Kalastuslain kokonaisuudesta vuonna 1982 toi mukanaan koko joukon uusia säästöjä vanhaan lupajärjestelmään. Uuden käytännön mukaan alle 18-vuotiaat onkijat ja pilkkijät sekä omassa kunnassa onkivat ikään katsomatta saavat kalastaa ilman lupamaksua.

Uusi lupajärjestelmä helpottaa pilkkijää

Muut kalastusta harjoittavat ovat siten velvollisia hankkimaan itselleen asianmukaiset luvat. Pilkkijät ja onkijat tarvitsevat valtion kalastuskortin sekä läänikohtaisen pilkkikortin tai vaihtoehtoisesti kalaveden omistajan luvan. Virvelöintiin, ravustukseen sekä eri-

Uutta kalastuslakia



Kalatalouden Keskusliitto no 76

Uutta kalastuslakia -opas on saatavissa mm. Kymen kalastuspiirin toimistosta.

laisten pyydysten käyttämiseen tarvitaan valtion kalastuskortin lisäksi aina kalaveden omistajan lupa.

Toisaalta laki suo erinäisiä kalastusta koskevia oikeuksia. Lain mukaan jokaisella kylässä vakituisesti asuvalla on oikeus saada lupa harjoittaa kotitarve- ja virkistyskalastusta kylänrajan sisäpuolella olevalla vesialueella omistajan osoitta-

malla alueella ja määräämällä tavalla.

Kalastukseen liittyvä pykälävidakko vaikuttaa maallikon silmissä enemmän kuin sekavalta. Mihin kalastuslain uudistuksella tähdittiin, Kymen kalastuspiirin päällikkö Asko Niemi?

”Entinen lupakäytäntö oli nykyistäkin hankalampi. Tällöin esimerkiksi pilkkijä tai onkija tarvitsi aina erikseen vesialueen omistajan luvan. Varsinkin läänikohtainen pilkintäkortti on selkeyttänyt tilannetta kalastajan kannalta.”

Uusi laki sisältää lisäksi koko joukon erityisäänönsiä. Arvostelua ja suoranaista hilpeyttä eri tahoilla on herättänyt säädos, jonka mukaan jokaisen kalastustapahtumaan osallistuvan — omassa kunnassa onkimista lukuun ottamatta — on omistettava henkilökohtainen kalastuskortti. Lakia kirjaimellisesti tulkittaessa ei siis esimerkiksi iltatuisteluun saa lähteä soutajaksi, ellei asianmukainen kalastuskortti ole takataskussa mukana!

Niemen mukaan uusi laki määräyksineen on verraten

Jatkuu sivulla 6.

Teksti: Jouni Valkeeniemi
Kuva: Tuomo Pitkänen

Sahateollisuutta tarvitaan aina

"Hiljalleen tässä vasta rupeaa sahausprosessin hallitsemaan", sanoo Soinlahden kunnossapitopäällikkönä viime vuoden syksystä lähtien toiminut insinööri **Heikki Inkinen**, 31.

"Tämä työ on koulutusta vastaavaa, sentyyppistä, mikä saattaa sopia minulle aika hyvin", huomauttaa tämä Kuopion teknillisen oppilaitoksen kasvatti, joka nykyiseen toimeensa siirtyi iisalmelaisesta Erikoiskori Oy:stä.

Keskikokoisen sahan kunnossapitopäällikölle kertyy muitakin kuin vain sahan tekniikkaan liittyviä tehtäviä. Heikki Inkinen on myös sahan työsuojelu- ja palopäällikkö sekä hoitaa erinäisiä suunnittelu- ja ostotehtäviä.

Vaikka vastuulla on myös sahan ympäristönsuojelu, näkee Inkinen tehtävien moninaisuudessa paljon hyvää. "On opettavaista joutua katsomaan sahaa monelta kantilta, se myös pitää työn mielenkiintoisena."

Pöydällä tuon tuostakin kilisevä puhelin saa Inkisen kuitenkin huomauttamaan, että kunnolla ei aina jokaiseen tehtävään ehdi keskittyä.

Inkinen alaisena on kaksi työnjohtajaa ja 18 kunnossapitomiestä: laitosasentajia,

sähköasentajia, kirvesmiehiä ja auton asentajia. Tukikohdantana on parisen vuotta sitten valmistunut korjaamorakennus, jossa asianmukaisten hallitilojen lisäksi on kunnan työkalut. Asennuskorjauksista valtaosa tehdään kuitenkin sahan tiloissa.

Apua saadaan Kuusankoskelta

Tietyissä, erityistaitoja vaativissa töissä Soinlahden kunnossapito saa apua Kymin ryhmän päätehtailta Kuusankoskelta. Tällaisia aloja ovat mm. elektroniikka ja osin myös sähkötekniikka. Myös työsuojeluratkaisuihin löytyy neuvoja Kuusankoskelta.

"Se, että ongelmiinsa saa aina apua, on määrätynlainen tuki. Myös muuten on ison yrityksen palveluksessa oleminen turvallisen tuntuista — huonosti meneminen ei välittömästi aiheuta pelkoa työpaikan menettämisestä."

Suuryrityksellä on kuitenkin myös haittansa: "Joskus tuntuu siltä, että onko kaikkeen byrokraatiaan aina tarvetta."

Kunnossapitopäällikkö Heikki Inkinen on jo ehtinyt nähdä sahan hyvät ja

heikot puolet. Itse sahan toimintavarmuus tyydyttää, sen sijaan kuorimo ja tukkien lajittelu ovat ilmeisiä pullonkauloja. Myöskään lopputasamon kapasiteetti ei aina riitä. Sahan eri laitojen sijainti erillään lisää kuljetuksien tarvetta ja sitä kautta työllistää mm. kunnossapitoa.

Toisaalta sahausprosessin tehostamiseen ja laadun parantamiseen on kehitetty sekä tietokoneisiin perustuvia että sähköisiä ratkaisuja.

"Niuhkin pitäisi keskittyä. Hieno ratkaisu on olemassa, mutta kaikki on tietysti rahasta kiinni. Lisäksi uusien ratkaisujen tuominen vanhaan laitokseen on aina ongelmallista", aprikoi Inkinen.

Suomessa sahataan aina

Inkinen uskoo sahatteollisuuden tarjoavan työtä suomalaisille myös tulevaisuudessa. Ala kuitenkin vaatii kehitystyötä.

"Kyllä sahatteollisuutta tulee Suomessa aina olemaan. Tänä päivänä sitä on liikaa, mutta varmasti sitä tarvitaan. Tulevaisuudessa panostettaneen enemmän jatkojalostukseen, kuten Hallsassa on jo tehty."



Vaikka sahatteollisuuden vuosi on vaikea

Soinlahden sahalla

Suomen ja myös Kymin sahatteollisuudelle on kuluva vuosi ollut vaikeata aikaa ja tuotantoa on kevään aikana jouduttu supistamaan yhtiön sahalla Iisalmessa.

Sahatavaran hintataso on jo vajonnut niin alas, että seuraavaksi se todennäköisesti lievästi kohoaa.

"Kun vienti ei vedä, aiheuttaa se yllätyksiä myös kotimaan markkinoilla. Samalla myös hintatasoon on kohdistunut kovia paineita", sanoo Soinlahden sahan kotimaan myyntipäälliköksi kesäkuun alussa siirtynyt **Reijo Morko**.

Morko siirtyi Soinlahden vastaavista tehtävistä Saastamoinen Oy:stä. Soinlahden näkymät ovat kuitenkin Morkolle tuttuja, sillä hän toimi sahan toimistopäällikkönä kuluvan vuosikymmenen alussa.

Reijo Morko muistuttaa, että vaikka sahojen vaikeuksista puhuttaessa on useimmiten viitattu ulkomaisen hintakilpailukykyyn heikkouteen, ovat kotimaan markkinat myös merkittävät. "Suomen sahat eivät myy mihinkään muuhun maahan yhtä paljon kuin Suomeen, vuosittain 2,5–2,8 miljonna kuutiometriä."

Soinlahden sahan tuotteita Morko markkinoi koko maahan. Tavoitteena on saavuttaa loppukäyttäjät esim. huonekaluvalmistajat ja vastaavan tyyppiset puunjalostajat. Luonnollisesti myös puutavarakauppiat

ovat tärkeitä kauppakumppaneita.

Vaikka markkinatilanne on sahaajan kannalta synkkä ja markkinat ovat täysin ostajan, on Soinlahden sahalla Morkon mielestä myös etuja puolellaan.

"Tämä on joustava yksikkö, sopivan suuri. Olen myös huomannut, että puutavaramme laatu ja lajittelumme taso on hyvä — sellaisia terveisiä olen jo ehtinyt saada asiakkailta."

"Hintaan hyväkään laatu ei tässä tilanteessa valitettavasti riittävästi vaikuta", lisää Morko nopeasti.

Optimaalisesti

Sahateollisuuden huono aika on Iisalmessa vaikuttanut puunkäyttöön siten, että nyt sopeutetaan ostajan tarpeet optimituotantoon.

Tämä merkitsee sitä, että mäntyä ja kuusta sahataan kysynnän mukaan. Perinteisesti Soinlahti on sahanpuoliksi molempia puulaatuja.

Yllätyksiä on vaikuttanut myös kotimaan ostojen keskikokoon — asiakkaat ottavat tavaraa vain tarpeidensa mukaan, ei varastoon.

Reijo Morko uskoo, että yllätyksen lisäksi sahatteollisuuden heikkoon markkinatilanteeseen kotimaassa on vaikuttanut myös mm. isojen julkisten rakennuskohteiden vähyys. Hän otaksuu kuitenkin volyymin kasvavan tulevina vuosina ja

lisäävän sahatavaran kysyntää.

Siihen saakka on monenlaisia pulmia: korvaavat materiaalit ja ulkomaiset puula-

Erkki K

Vastavalmistunut puuteollisuusteknikko **Erkki Kettunen**, 25, tiesi minkälaiseen työhön hän joutuisi pyrkiessään viime syksynä työnjohtajaksi Soinlahden sahalle. Lukion jälkeen hän oli varusmiespalvelukseen siirtymiseensä saakka töissä sahalla ja myös jo aikaisemmilta kersiltä oli kokemusta metsäteollisuudesta.

Kovan, kylmän viime talven Erkki työskenteli taasamon työnjohtajana, kesän alussa hän hoiti lähetysasioita toisen nuoren miehen, **Hannu Ruotun** sijaisena.

Kesäkuun puolivälissä Erkki Kettunen tutustui sahatavaran lähettämiseen liittyviin rutiineihin. Vastuu tavaran liikkumisesta ei vielä painanut ja oli aikaa keskustella.

"Pietarsaaren kauppaopistossa alkoi viime syksynä teknikoille ja insinööreille tarkoitettu myynnin ja markkinoinnin erikoisluokka. Siellä olisi oppinut atk:t ja markkinoinnit, mutta halusin kuitenkin vakituiseen työhön", kertoo Erkki.

"Ehtiähän niitä opintoja



Soinlahden sahan uusi kunnossapitopäällikkö Heikki Inkinen joutuu työssään liikkumaan kaikkialla sahan alueella. "Kiinnostavaa tässä työssä on sen monipuolisuus", hän sanoo.



Soinlahden saha on Reijo Morkolle ennestään tuttu.

a etuja puolellaan

jit vievät markkinoita, yleisnäkyminä on ylitarjoja, mutta samanaikaisesti tietyt sortimentit ovat lopussa sahoilta.

Teksti: Reijo Virta
Kuvat: Tuomo Pitkänen, Kaius Hedenström

Kettunen tahtoi sahalle



Erkki Kettunen hoitaa työnjohtajan paperityöt tässä tasaamolla sijaitsevassa työhuoneessaan. Kesäkuussa hän toimi lähettäjän sijaisena naapurirakennuksessa.

jatkaa myöhemminkin", tuumaa mies.

"Tasaamon ympärillä minun normaalityöni pyörii. Pertti (sahanhoitaja Liikala) tekee listat tasattavista eristä. Me hoidamme tavarat tasaamoon sekä kuivaamolta että tarhalta. Lautatarhaa on käytettävä sen vuoksi,

että kahdessa vuorossa sahattaessa ei tasaamon kapasiteetti riitä."

Lautatarhalla työnjohtajan vastuulla on sekä sahattavaran sijoittaminen sopiviin paikkoihin sekä sen asianmukaisen käsittelyn valvonta: suojaaminen ja suojojen poistaminen.

Kuivattua puutavaraa tyhjennetään yleensä tasaamon iltavuoron aikana kuivaamosta.

Tasaamolla Kettusen vuorossa on työssä kymmenkunta miestä, lisäksi tulevat jatkojalostuksessa työskentelevät henkilöt, silloin kun jatkojalostus on kahdessa vuorossa, ja trukinkuljettajat.

Työtä myös riittää tasaamokapasiteetin vähyyden vuoksi. "Talvella kovien pakkasien aikaan eivät sahalla muut laitokset pyörineet kuin tasaamo — koneet piti täällä jättää yksikin pyörimään, jotta muun muassa hydraulioöljyt eivät olisi jähmettyneet", muistelee Erkki ensimmäistä kokonaista talveaan Kymin palveluksessa.

Erkki Kettunen huomauttaa myös alueensa merkityksestä koko sahan maineelle. "Me täällä teemme lopullisen lajittelun. Sahalla tapahtuu esilajittelu, ja varastoinnissa ja kuivauksessa tavara saattaa vielä muuttua sillä tavoin, että sen laatuluokka vaihtuu."

Tietokone valvoo PK 8:n laakereita

Ennen paperikoneen laakereiden kunnonvalvojan tärkeimmät työkalut olivat puukeppi ja stetoskooppi, joilla laakerin juriinointia kuunneltiin. Elektronikan kehitys on korvannut perinteiset menetelmät Kymin paperitehtaan PK 8:lla, jonka laakereiden valvonta hoidetaan kunnonvalvontajärjestelmän tietokoneen avulla.

Järjestelmän piiriin kuuluu noin 250 PK 8:n laakereita, joiden tärinää mitataan laakeripesään sijoitettujen antureiden avulla. Tiedot välitetään 'kanavia' myöten tärinänmittaustietokoneelle, joka siirtää ne lopulta PK 7-8:n kunnossapidon valvontatietokoneeseen.

Kunnossapidon päällikön

Keijo Kaartisen mukaan tärinänmittausjärjestelmä mahdollistaa monipuolisen työskentelyn laakereiden kanssa. Paperikoneen käydessä valvontatietokone suorittaa mittauskierron joka 15:s minuutti. Kierron aikana kone laskee kaikille 250:lle laakerille tärinäkeskiarvon 15 viimeisestä mitauksesta. Tiedot saa esille valvontatietokoneen monitorista pilarinäyttönä, halluuttaessa ne pystytään myös kopioimaan paperille kirjoittimella.

Ennakkotarkastaja käy tietokoneen näyttöruudulla joka aamu läpi kaikki laakerit saadakseen kokonaiskuvan tilanteesta. Jokaiselle laakerille on määritelty tärinän suhteen oma varoitus- ja hälytysrajansa, joiden ylityksessä näyttöruudulle ilmaantuu ylityksestä hälyttävä patsas, minkä ansiosta vikaa voidaan ryhtyä selvittämään. Laakerin kulumista voidaan tarkastella myös pitemmällä aikavälillä. Tietokoneesta saadaan jokaiselle laakerille trendinäytöt, joista lyhyempi näyttää tilanteen kuuden viimeisen vuorokauden ajalta ja pitempi kolmen edeltävän kuukauden ajalta. Mittaushetken tilannetta voi myös verrata lähtöarvoihin, jotka talletettiin tietokoneen muistiin PK 8:n käynnistyessä 1983.

"Kun saamme valvontajärjestelmästä tiedot laakereiden kunnosta reaaliajassa, voimme puntaroida tilannetta tarkemmin ja neuvotella käyttökäytännön kanssa esim. seisokkitarpeesta. Järjestelmän avulla pääsemme käsiksi orastaviin vikoihin ennen kuin mitään ehtii tapahtua ja pyrimme samalla parempaan suunnitelmallisuuteen", Kaartinen kertoo.

PK 8:n valvontajärjestelmä oli ensimmäinen laa-

tuaan Suomessa ja tässä laajuudessa sitä ei ollut ilmeisesti sovellettu käytäntöön ulkomaillaakaan paperikoneen käynnistymisen aikoihin.

Kunnonvalvontajärjestelmään kuuluu tärinänmittauksen lisäksi keskusrasvavoitelun sekä PK 8:n kiertovoitelujärjestelmän valvonta.

Keskusrasvavoitelu käsittelee suurimman osan PK 8:n rasvavoitelluista laakereista sekä laakereita massaosastolla ja liettämöllä.

Keskusrasvavoitelua ohjaa PK 7:n alakerrassa pienoistietokone, jolta käsin järjestelmää ohjataan. Pienoistietokone puolestaan liittyy kunnossapidon valvontatietokoneeseen, jonka kirjoitin printtaa ilmoituksen häiriöistä paperille kunnossapidon konttorissa.

Voiteluhuoltomies puolestaan näkee pienoistietokoneesta, mistä kohteesta hälytys tulee ja pystyy sen perusteella paikantamaan häiriön. Kun häiriö on poistettu voiteluhuoltomies kuittaa pienoistietokoneella työn tehdyksi ja tieto välittyy myös valvontatietokoneelle.

Samalla pienoistietokoneella hoidetaan PK 8:n kiertovoitelujärjestelmän noin 700 virtausmittaria.



Ennakkotarkastaja Erkki Wathén tarkastaa PK 8:n huovanjohtotolan tärinäarvoja.



Johtava työsuojelupäällikkö Teuvo Karhu ojensi johtaja Anders Lundille (vas.) tinaiset kynttilälänjalat muistoksi pitkäaikaisesta ja ansiokkaasta osallistumisesta työsuojelutoimintaan.

Eläkkeelle lähtevää Anders Lundia muistettiin

”Rehellisenä ja myötäelävänä henkilönä johtaja Anders Lund on saavuttanut eri henkilöstöryhmien luottamuksen työsuojeluasioissa”, luonnehti johtava työsuojelupäällikkö Teuvo Karhu johtaja Anders Lundin panosta Voikkaan tehtaan työsuojelutoimikunnan puheenjohtajana.

Eläkkeelle 1.7. siirtyvä johtaja Lund johti viimeisen kerran Voikkaan työsuojelutoimikunnan kokousta 18.

kesäkuuta. Hän ehti hoitaa samoja tehtäviä yli 20 vuoden ajan.

Hänestä tuli Voikkaan työturvallisuustoimikunnan puheenjohtaja vuonna 1964 — tuolloin hän peri tehtävän johtaja Magnus Wangeliilta.

Teuvo Karhu muistuttaa, että Voikkaan tehtaalla on aloitettu työturvallisuustoimikuntatyöskentely jo 1930-luvulla.

”Persoonallisella tyyllään johtaja Lund on voimakkaasti vaikuttanut Voikkaan työturvallisuusasioihin”, sanoi Teuvo Karhu.

Maaliskuun alussa vuonna 1951 Voikkaan paperitehtaalalle insinööriksi tullut tehtaanjohtaja Lund joutui huomionosoitusten kohteeksi myös jättäessään työskentelyn mm. tiedotustoimikunnassa ja Voikkaan tehtaan yt-neuvottelukunnassa.

Kenestä Kuusankosken teräsmies?

Päällystyslaitoksella työskentelevä Raimo Kujala järjesti viime vuoden kesä-heinäkuun vaihteessa kymiläisille tarkoitetun teräsmieskisan, johon tuolloin saivat ottaa osaa myös yhtiön ulkopuoliset.

Teräsmieskilpailusta jäi niin mukavat muistot, että myös tänä vuonna katsotaan, kuka on paras tässä kovaa kestävyttä vaativassa, uudessa lajissa. Nyt kuitenkin katsastetaan ensimmäinen Kuusankosken teräsmies. ”Yhtiöläisiä valtaosa kilpailijoista tulee kuitenkin epäilemättä olemaan”, arvelee järjestelyjä vetävä Raimo Kujala.

Lajeina Kuusankosken teräsmieskisassa ovat yhden kilometrin uinti, 50 kilometrin pyöräily ja 10 kilo-

metrin juoksu, tietenkin peräkkäin suoritettuna.

Kilpailupaikka on Sompa-sella, pyörälenkki ulottuu Heinolan tiellä vähän Kelo-pirtin tuolle puolen. Kilpailu alkaa 20.7. klo 10.00.

Käytännön järjestelyihin ja palkintoihin käytettävä 50 markan osallistumismaksu maksetaan tilille STS-710081-519211 heinäkuun 15. päivään mennessä. Tiedusteluihin vastaa Raimo Kujala, puh. 43 239 tai 402 648.

Kuusankosken teräsmieskilpailun osanottajat ovat kovilla koitoksessaan, mutta vielä huomattavasti vaativampi on sama kilpailu, kun se käydään läpi kansainvälisillä areenoilla. Silloin uidaan kolme kilometriä, pyöräillä 180 kilometriä ja juostaan maraton.



Raimo Kujala kutsuu kuusankoskelaiset teräsmieskisaan.

Merkkipäiviä



Seppo Hammar

Teknikko Seppo Hammar Voikkaan konekorjaamolta täyttää 50 vuotta 14.7. Hän on syntynyt Viipurissa.

Hammar tuli sorvaajaksi Voikkaan konekorjaamolle Kymin ammattikoulun oppilana vuonna 1951. Valmistuttuaan teknikoksi Lappeenrannan Teknillisestä koulusta hänet nimitettiin mestariksi Voikkaan konekorjaamolle vuonna 1960 ja työsuunnittelijaksi vuonna 1968. Nykyistä tehtävänsä hän on hoitanut vuodesta 1970 lähtien.

Voikkaan Mestarikerhon toimintaan Hammar on osallistunut toimimalla kerhon sihteerinä, puheenjohtajana vuosina 1973—77 ja nykyisin varapuheenjohtajana. Voikkaan Mestarikerhon hallituksen jäsen hän on ollut vuodesta 1968 lähtien. Seppo Hammarin vapaa-aikaan kuuluu olennaisesti musiikki sekä soittajana että opettajana. Tämä hänen soittoharrastuksensa sai alkunsa Kymin ammattikoulun soittokunnassa vuonna 1948 ja nykyisin hän on mukana useiden alan yhdistysten toiminnassa.

Vuorosähköasentaja Risto Henttu Kymin sähkökorjaamolta täyttää 50 vuotta 15.7.

Pituusleikkurin apunainen Hilkka Kajander Voikkaan paperitehtaan PK 17:ltä täyttää 50 vuotta 5.7.

Työkoneenkuljettaja Väinö Häkkinen kuljetusosastolta täyttää 60 vuotta 4.8.

Eläkepäiville

Materiaalihallinto
Autonasentaja Kalevi Mukkila (24).

Paperiteollisuus
I-hioja Eino Lummio (35 palvelusvuotta).

Sahateollisuus
Laastinluovuttaja Raili Oikeroinen (31).

Sellutehdas
Puunkäsittelyn työntekijä Pauli Säilinen (26).

Tehdaspalvelu
Levyseppä Martti Askola (45), levyseppä Hemmo Henttu (30), puutarhatyöntekijä Sirkka Kumpu (15), koneviilaaja Veikko Lestberg (39), rakennustyöntekijä Kaarlo Nikunen (34), latari Erkki Paasonen (33) ja kirvesmies Aarno Satama (34).

Jatkoa etusivulta.

Ruuvimurskaimella parannetaan Kymin jätteiden hyötykäyttöä

jättemäärästä toteutuvat.

”Laitteesta saatava hyöty riippuu ratkaisevasti siitä, kuinka jätteiden käsittelyyn osallistuvat henkilöt mieltävät jätteiden lajittelun tarpeellisuuden. Poltettavaksi kelpaamattomia ja eritoten laitetta särkeviä jätteitä ei pidä sekoittaa poltettavien jätteiden kanssa.”

Erkinharjun mukaan jätteiden keräyskohteisiin tehdasalueilla tullaan sijoittamaan lavat poltettavia jätteitä varten.

Ruotsalaisvalmisteinen ruuvimurskain on toimintaperiaatteeltaan yksinkertainen. Laitteen kaukalossa, joka on kooltaan noin kaksi kertaa kolme metriä, pyörii hitaasti kaksi ruuviparia. Ruuveissa olevat murskauspalat repivät jätettä ja työntävät sitä kohti kaukalon pohjaa.

Hienonnettu jäte tulee ulos kaukalon kyljessä olevista aukoista, joissa olevat terät vielä pienentävät jätettä. Tämän jälkeen jäte syötetään kuljetinhihnalle, joka vie aineen Voikkaan arinäkattilaan poltettavaksi.

Tuotenimeltään NORBA KS5—4 -tyyppisen murskaimen arvellaan kestävän käytössä paremmin kuin aiemmin valmistettujen, nopeasti pyöriivään hakkurimaiseen murskaustapaan perustuneiden repijöiden.

Suomessa vielä melko harvinainen ruuvimurskain



Juantehtaan uuden jätevesilaitoksen esiselkeytinosan vieressä sijaitsee kemikalointi- ja pumppaushuone. Taustalla olevassa rakennuksessa tapahtuu kiintoaineen erotus suotonauhapuristimella.

sijoitetaan Voikkaalle kuoren vastaanotto paikalle. Asennustyöt alkavat elokuussa ja murskaimen arvellaan olevan käyttövalmiina syyskuussa.

Biologinen puhdistamo Juantehtaalle

Juankosken kartonkitehtaalalle rakennetaan kuluvan vuoden aikana biologinen jäteveden puhdistamo. Tou-

kokuun lopulla otettiin käyttöön projektin ensimmäinen vaihe eli ns. esiselkeytyn. Tehtaanjohtaja Pentti Huoposen mukaan esiselkeyttimen toiminta on käynnistynyt hyvin.

Jäteveden puhdistamon biologisen osan rakennustyöt valmistuvat elokuun loppuun mennessä ja käynnistytään on tarkoitus tapahtua syyskuun aikana.

Biologisen puhdistamon rakentaa YIT. Jätevesien käsittelyyn investoidaan Juantehtaalla tänä vuonna yhteensä 5,6 milj. markkaa.

Jatkoa sivulta 2.

Paperiteollisuuden ensimmäisen...

ensimmäisellä vuosipuoliskolla nousee 75 milj. markkaan, mikä on noin 8 prosenttia edellisvuotta pienempi ja selvästi alle budjetoidun. Tuloskehitys on ollut huono.

Sahatavaran hinnat näyttävät saavuttaneen aallonpohjan ja kolmannen neljänneksen aikana on toiveita hintojen osittaisesta vahvis-

tumisesta. Ylitarjontatilanteesta johtuen saatetaan syksyn aikana kuitenkin vielä joutua tuotannon rajoituksiin.

Sahatavaroiden jalosteiden osalta on ensimmäinen vuosipuolisko kehittynyt budjetoidun mukaisesti. Näkymät toisellekin puoliskolle ovat verraten hyvät.

Reijo Miettinen

Jatkoa sivulta 3.

Kalastuslaki määrittelee kalamiehen velvollisuudet

hitaasti levinnyt yleiseen tietouteen. Hankaluuksia aiheutuu erityisesti monimutkaisen kalastusalueiden omistussääntösten vuoksi.

Kalastuskuntien perustaminen lakisääteistä

Pääsääntöisesti on maamme järviäalueet jaettu rantaan rajautuvien kiinteistöjen omistajien kesken. Mikäli vesialueet ovat yhteisomistuksessa, on omistajien kesken lakisääteisesti muodostettu kalastuskunta, joka on kalastusoikeuden haltija alueellaan.

Kukin kalastamaan aikova on siten lain mukaan velvol-

linen ottamaan selville kalastusalueiden omistajat niillä paikoilla, joissa aikoo kalastusta harjoittaa. Erityisen monimutkaista ja aikaavieppä työtä tämä on seuduilla, joiden vesialueet on pirstottu pieniin kalastuskuntiin.

Luvatta ei kalaonnean kannata mennä kokeilemaan. Kalastuskunnat ja muut vesialueiden omistajat ovat siksi tarkkoja kalastusalueistaan, että laittomasti liikkeellä olevat kalamiehet jäävät usein kiinni.

Valantehneillä kalastusvalvojilla on virkamiesvalvojan oikeudet. Luparikomuksesta saattaa rapsahduttaa sakkoo, kalastusrikoksesta jopa kuuden kuukauden vankilatuomio.

Nimityksiä ja vastuualueiden uudelleenjärjestelyjä

Kymi-ryhmä

Kymi-ryhmän johtajan varamiehen, paikallisjohtaja **Antti Örmälän** siirtyessä 31.12.1985 eläkkeelle on suoritettu seuraavat nimitykset ja vastuualueiden uudelleenjärjestelyt:



Peter Stackelberg

Paikallisjohtaja **Örmälän** tilalle yhtiön johtokuntaan on Kymi-Strömberg Oy:n hallitus 19.6. pitämässään kokouksessa nimittänyt Kymi-ryhmän toiseksi edustajaksi 1.1.1986 alkaen johtaja, kauppatiet.maist. **Peter Stackelbergin**, 39. Hänen vastuualueeseensa kuuluvat Kymmin paperiteollisuus ja kansainvälinen myynti.



Ilmari Lindberg

Sellutehtaasta ja ympäristönsuojelusta vastaavan johtajan, dipl.ins. **Ilmari Lindbergin**, 53, alaisuuteen siirtyvät 1.1.1986 alkaen lisäksi kemian tehdas, sahat, energiahuolto, tehdaspalvelu sekä materiaalihallinto.

Metsäosasto siirtyy 1.1.1986 alkaen suoraan Kymi-ryhmän johtajan, varatoimitusjohtaja **Heikki Kellokosken** alaiseksi yksiköksi.



Fred Kalland

Yhtiön hallitus on 19.6. pitämässään kokouksessa nimittänyt metsäpäällikkö, metsänhoitaja **Fred Kallandin**, 47, 1.1.1986 alkaen johtajaksi ja Kymi-ryhmän johtajiston jäseneksi. Hänen vastuualueenaan ovat puunhankinta ja omat metsät.



Johan Furuholm

Lisäksi hallitus on 19.6. pitämässään kokouksessa nimittänyt Kymin jalostusteollisuuden johtajan, dipl.ekon. **Johan Furuholm**, 39, 1.1.1986 alkaen johtajaksi ja Kymi-ryhmän johtajiston jäseneksi. Hänen vastuualueeseensa kuuluvat Juankosken kartonkitehdas, Kouvolan Kirjapaino ja Self Copy -laitos sekä Kymi-Strömberg Oy:n ruotsalainen painolaitos Helsingborgs Litografiska AB.



Aaro Eerolainen

Kiinteistöosasto siirtyy 1.1.1986 lähtien suoraan Kymi-ryhmän johtajan, varatoimitusjohtaja **Heikki Kellokosken** alaiseksi yksiköksi. Kiinteistöosastoa johtaa kiinteistöpäällikkö, dipl. ins. **Aaro Eerolainen**, 56.



Ossi Koskipuro

Voimapäällikkö, dipl.ins. **Ossi Koskipuro**, 52, vastaa 1.1.1986 lähtien Kymi-ryhmän energiahuollosta. Hänen vastuualueeseensa kuuluvat sekä voimaosasto että höyryvoimalaitokset.

Organisaation muutoksen johdosta Kymi-ryhmässä on suoritettu lisäksi seuraavat nimitykset:



Pekka Koivisto



Ilkka Valtonen

Höyryvoimapäällikkö, dipl.ins. **Ilkka Valtonen**, 37, on 1.1.1986 lähtien nimitetty apulaisvoimapäälliköksi. Hän on tullut yhtiön palvelukseen v. 1974.



Pekka Piironen

Dipl.ins. **Pekka Piironen**, 30, on nimitetty 1.1.1986 lähtien sellutehtaan tuotantopäälliköksi. Hän toimii nykyisin tehtaanjohtajan apulaisena. Yhtiön palvelukseen Piironen on tullut v. 1981.

Talous



Olavi Sommarberg

Kymi-ryhmän kirjanpito-päälliköksi on 1.10. lähtien nimitetty merkon., HTM **Olavi Sommarberg**, 50. Hän vastaa edelleen myös laskentasuunnittelusta ja raportoi talousjohtaja **Jaakko Harjulle**.



Anja Laine

Ostoluvan saa henkilöstöpalvelusta, ammattikoulun toisesta kerroksesta. Maksun ja jakelun hoitaa Kuusankosken Puu ja Vaneri Heinharjussa. Kuusankosken Puu ja Vaneri on luvanut myös muista tuotteistaan yhtiöläisille mukavia alennuksia.

Naisten kerhotoiminta

Ykköset tekevät retken Lappalalle 16.7. Lähtö klo 8.00 Lamminrannasta. Kerhon kesäretki tehdään Piekisämmälle 5.—8.8.

Henkilöuutiset

Kymi-ryhmän pääkirjanpitäjäksi on 1.10. lähtien nimitetty merkon. **Anja Laine**. Hänen vastuualueenaan on ryhmän liikekirjanpito. **Anja Laine** toimii edelleen myös liikekirjanpidon esimiehenä

Hallinnollinen osasto



Rainer Borg

Rakennusmestari **Rainer Borg**, 54, on 1.8.1985 alkaen nimitetty Kuusankosken tehtaiden asuntopäälliköksi. Hänen vastuualueeseensa kuuluu asuntojen, laitojen sekä tehdasalueen ulkopuolella sijaitsevien toimistojen huolto ja valvonta.

Sahateollisuus

Hallan sahatoimiston esimieheksi on 1.8.1985 alkaen nimitetty merkonomi **Seija Huovila**.

Keskushallinto



Katri Mäkinen

Ekonomi, HTM **Katri Mäkinen** on nimitetty kirjanpito-päälliköksi yhtiön keskushallintoon 1.10.1985 alkaen. Hänen tehtäviinsä kuuluvat konsernin liikekirjanpitoon liittyvät toimet emoyhtiössä päävastuualueena konsernin tilinpäätösten käytännön toteuttaminen.

Katri Mäkinen, joka aiemmin toimi kirjanpito-päällikkönä Kymi-ryhmässä, raportoi talouspäällikkö **Vilho Suojalehdolle**.



Eine Ahola

Kirjeenvaihtaja **Eine Ahola** on 1.6.1985 alkaen tullut varatoimitusjohtaja **Vesa Vainion** sihteeriksi yhtiön keskushallintoon, Helsinkiin.

Strömberg-ryhmä

Ekonomi **Tulle Törmä**, on nimitetty markkinointipäälliköksi Strömberg-ryhmän markkinointiviestintään 15.5 alkaen. **Ekonomi Törmä** toimi viimeksi ryhmän mainospäällikkönä.

Merkonomi **Matti Lennes**, on nimitetty Strömberg-ryhmän mainospäälliköksi 15.5. alkaen.

Järjestöt

Kuusankosken Tekniset r.y.

Tekniset retkeilevät

Kesän kuluessa on teknisille tarjolla useita retkeilytapahtumia.

Teknisten Liiton perinteiset retkeilypäivät järjestetään Kustavissa 3.—4.8. Luvassa on monipuolinen ohjelma ulkoilun, musiikin ja teatterin ystäville. Kustavin lomakeskus sijaitsee kauniissa saaristossa 70 kilometrin päässä Turusta. Liiton 60-vuotisjuhlan kunniaksi retkeilypäivät vietetään iloisen 20-luvun tunnelmissa.

Kuusankosken Tekniset järjestää merihenkisen retken Kotkan ulkosaaristoon 17. päivänä elokuuta. Viiden tunnin risteilyllä poiketaan ensin Varissaareen, joka on Kotkan kaupungin ulkomuseo- ja virkistysalue. Matkan varrella rantaudutaan kahvin keittoon ja välipalalle. Ruokailu on perillä Kaunisaaressa.

Kotimatalla käydään tutustumassa keisarilliseen kalamajaan Langinkoskella.

Teknisten Liiton Kymen piirin retkeilypäivän tapahtumat lauantaina 7. syyskuuta sijoittuvat Valkealan matkailukeskukseen (Hotelli Walkealaan). Siellä syvennytään liittokokouksen päätöksiin sekä teknisten tutkimus -84:n tuloksiin.

Piiritoimikunta ja A.Ahlström Oy:n Karhulan tehtaiden tekniset ottavat toi-

sistaan mittaa lentopallossa. Omaa ohjelmaa on varattu myös perheenjäsenille. Lopuksi nautitaan iltapala ja vietetään ilta yhdessä.

Tarkemmat tiedot em. tapahtumien ohjelmasta, ilmoittautumisesta, lähtöajoista ja kustannuksista esitetään jäsentiedotteessa myöhemmin.

Paperiliiton Kuusankosken os. 19

Paperiliiton Kuusankosken os. 19:n vapaajäsenretki tehdään Puralaan 20.7.1985. Lähtö Kansantalolta klo 10.00.

Ilmoittautuminen Yksysiin 18.7.1985 klo 16.30 mennessä puh. 402 473.

Jäsenretki Uranpirtille 21.7.1985. Linja-auto lähtee Kansantalolta klo 11.30. Pelataan Kaukonmalja—lentopalloturnaus työhuonekunnittain. Ottelut alkavat klo 14.00.

Kahvi ja virvoketarjoilu + sauna, jäsenet perheineen tervetuloa.

Toimikunta

Paperiliiton Voikkaan os. 36

Voikkaan tehtaan eläkeläisten retki tehdään Niittylahteen 9.7. Linja-autojen reitit ovat seuraavat:

Auto nro 1 lähtee klo 9.30 Pilkkanmaan koululta — reittiä Kymenranta — Pohjoistie — Valtakatu — Puistokatu — Tähteentie — Voikkaan tehdas.

Auto nro 2 lähtee klo 9.30 Oravalan koululta — reittiä vanhaatietä — Hirveläntie — Työväentalo — Harjuntie — Pessanmäki — Voikkaan tehdas.

Linja-autot lähtevät tehtaalta Niittylahteen noin klo 11.00.

ämme eläkkeelle Voikkaan konekorjaamolta. **Pentti Gruzdaitis, Aimo Junnila, Heikki Järvinen, Toivo Tenhunen ja Pentti Eskola**

Parhaimmat kiitokseni merkkipäivääni muistaneille.

Matti Juusela

Keskusarkisto on suljettuna 1.—20.7. välisen ajan arkistopäällikön kesäloman vuoksi.

Voikkaan työterveysasema on suljettuna työterveyshoitajan vuosiloman ajan 1.7.—27.7.85.

Kiitokset

Kiitokseni parhaat teille kaikille.

Lilja Vainio

Sydämelliset kiitokset merkkipäivääni muistaneille.

Armas Ihalainen

Kiitokset kaikille, jotka muistitte minua jäädessäni pois työelämästä.

Terttu Hartonen

Kiitokset teille kaikille, jotka muistitte meitä jääty-

Jatkoa etusivulta.

Boucher...

Calais'n tehtaan tärkeimpiä asiakkaita palvelevat jatkossa sekä Kymi-Strömbergin toinen Ranskassa toimiva paperitehdas, Papeteries Boucher Docelles S.A., että Kymin hienopaperiyksikkö Suomessa.

Calais'n tehtaan vuosituotantokyky on 60 000 tonnia hienopaperia. Tehtaan palveluksessa oli vuoden 1984 lopulla 165 henkilöä. Yhtiön liikevaihto viime vuonna oli 197 miljoonaa markkaa.

Kuusaa-laisille

Puutavaraa myydään edelleen

Hallan puutavaran myynnistä Kuusankosken tehtaiden palveluksessa oleville on esiintynyt epätietoisuutta. Henkilöstöpalvelu ilmoittaa, että Hallan puutavaraa on edelleenkin saatavissa yhtiöläishinnoin.

UUTIS KYMI

Päätöimittaja Reijo Virta puh. 2168 (suora 951-402 168)

Toimitussihteeri Kimmo Rekimies puh. 2169 (suora 951-402 169)

Kesätoimittaja Jouni Valkeeniemi puh. 2171 (suora 951-402 171)

Toimituksen sihteeri Irma Niemi puh. 2173 (suora 951-402 173)

Valokuvaaja Tuomo Pitkänen puh. 951-45 068

Paperi: Kymin paperitehtaan KymArt Matta 100 g/m² ISSN 0358-416X

Toimitus Kymi-Strömberg Oy Kymi-ryhmä Tiedotusosasto Niementie 13 45700 Kuusankoski Puh.vaihde 951-402 111 Teleks 52211 kymco sf Telekopio 951-402 203

Kirjapaino Kouvolan Kirjapaino Katajajarjuntie 45720 Kuusankoski 2 Puh.vaihde 951-231 231

Lehden seuraava numero ilmestyy 7.8. Aineiston on oltava toimituksessa viimeistään perjantaina 19.7. klo 16.30.

Uitot alkoivat normaalisti

Puun uitto on käynnistynyt tänä vuonna hyvin. Poikkeuksellisen kylmän talven ansiosta jäälle kyettiin ajamaan edellisvuotta enemmän puuta, eikä uittokauden alku viivästynyt, vaikka jäät sulivat normaalia myöhemmin.

Voikkaan tehtaalle uuteen tänä vuonna noin 250 000 kuutiometriä kuusta. Määrä on hankintapäällikkö Pentti Solinin mukaan huomattavasti suurempi kuin vuosi sitten, jolloin puuta ei oltu saatu ostetuksi riittävästi. Kuusanniemen nostetaan normaalmäärä — yhteensä noin 135 000 kuutiota — koivua ja mäntyä. Myös Kuusaanlampeen tulevan puun määrä

on viimevuotista luokkaa.

Puumäärät ovat Solinin mukaan tavoitteen mukaisia sekä Voikkaalla että Kuusanniemessä. Paljon enemmän ei syksyn aikana pystytty nostamaan.

Kaikkiaan Kymen Uitto-yhdistyksen välillä liikkuu tänä vuonna puuta noin miljoona kuutiometriä, josta määrästä Kymi käyttää noin 40 prosenttia. Aiemmin myös Hallan saha on käyttänyt uittopuuta, mutta tänä vuonna saha saa puunsa autokuljetuksella.

Noin puolet uittopuusta tulee Jyväskylän pohjois- ja puolet sen eteläpuolelta. Kauimmaisit uittopaikat ovat Viitasaarella ja Pielavedellä.

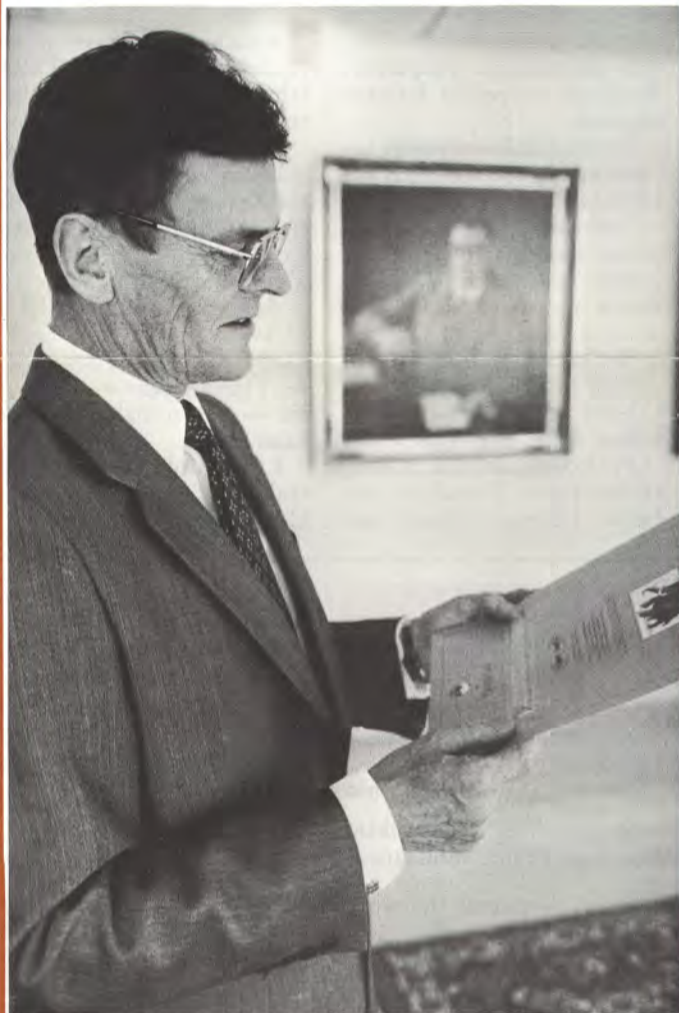
Tärkeä Voikkaalle

Paperin laatuvaatimusten kasvaminen asettaa uusia haasteita myös puunhankinnalle. Solinin mukaan uittomahdollisuus on tärkeä erityisesti hiomapuuta käyttävälle Voikkaan tehtaalle puun tasaisen laadun takaamiseksi. Vedessä puu säilyy tuoreena, lisäksi märkä puu kuoriutuu paremmin kuin kuiva, mikä helpottaa riittävien puumäärien saantia hiomakoneille myös korkean tuotannon aikoina.

Ensimmäiset puuniput saapuivat Voikkaalle juhannuksen aikoihin. Nostokausi kestää marraskuun puoleen väliin saakka.



Voikkaan tehtaalle uitetaan puuta tänä vuonna n. 250 000 kuutiota ja Kuusanniemen noin 130 000 kuutiota. Kaikkiaan puuta liikkuu välillä noin miljoona kuutiota.



Fredrik Castrén sai mammutin karvan tunnustukseksi näyttelyn tukemisesta.

Mammuttijulisteet Kymen paperille

Kymi-Strömberg Oy on yksi Dipolissa, Espoossa heinäkuussa järjestettävän mammutin näyttelyn tukijoista. Mammutteista kertovaan näyttelyyn liittyvä kirjanen, samoin kuin näyttelijulisteet ja esitteet, on painettu Kymen valmistamalle paperille.

Tunnustuksena näyttelyn tukemisesta ojensi mammutin näyttelyn pääjärjestäjä, Dipolin markkinointijohtaja Heikki Lahelma 4.6. Kymi-Strömberg Oy:n pääjohtajalle Fredrik Castrénille mammutin karvan. Samanlaiset tämän jo suku-

puuttoon kuolleen eläinlajin karvat on aiemmin luovutettu mm. Englannin prinssi Philipille ja tasavallan presidentti Mauno Koivistolle.

Mammutin näyttelyn järjestää Dipoli yhteistyössä Neuvostoliiton Tiedeakatemian kanssa. Näyttely on avoinna 1.—31. heinäkuuta.

Mammuttien, niiden luurankojen ja roudassa pakastuneen mammutinpoikasen Diman lisäksi näyttelyssä on esimerkkejä kivikauden ajan eläimistöä, kasvistosta ja elinolosuhteista.

Allen-Bradley Rockwellille

Allen-Bradley Co, joka on Kymi-Strömberg Oy:n Strömberg-ryhmän yhteistyökumppani Yhdysvaltain markkinoilla, on siirtynyt Rockwell Internationalin omistukseen.

Rockwellin eri ryhmät tekevät muun ohella laitteita, joihin Strömbergin sähkökäytöt käyvät osiksi ja Rockwellin kautta Strömberg saa ulottuvilleen uusia markkinoita tuotteilleen. Strömbergillä ja Allen-Bradleyllä on yhteistyötä myös Suomen markkinoilla.

Strömbergin ja Allen-Bradleyyn vuonna 1982 alkanut yhteistyö johti viime keväänä joint-venture -yhtiön Allen-Bradley/Strömberg, Inc. perustamiseen. Allen-Bradley on johtavia amerikkalaisia teollisuusautomaatiolaitteiden valmistajia. Yhtiön palveluksessa on yli 15 000 henkilöä, ja sillä on tuotantolaitoksia sekä myyntitoimistoja kaikkialla maailmassa. Allen-Bradley/Strömberg, Inc. markkinoi Strömbergin sähkömoottoreiden pyörimisnopeuden säätölaitteita ja paperikonekäyttöjä Pohjois-Amerikkaan. Myös osa valmistuksesta tapahtuu Yhdysvalloissa.

Rockwell Internationalin liikevaihto oli vuonna 1984 9,3 miljardia dollaria ja henkilökuntaa yhtiöllä on noin 106 000. Yhtiön toimialaan kuuluvat mm. lentokone-teollisuus, elektroniikka- ja teollisuustuotteet, avaruustekniikka ja lisäksi yhtiö on maailman johtava painokoneiden valmistaja. Nyt tehty osakekauppa antaa Allen-Bradleylle Rockwellin hyvät tekniset ja taloudelliset resurssit toiminnan harjoittamiseksi.

Suomessa Strömberg edustaa Allen-Bradleyyn ohjelmoitavia logikoita, jotka ovat saavuttaneet vankan markkinaosuuden.

Inhimillinen virhe todennäköisin syy Voikkaan turmaan

”Kaikki tutkimusten tässä vaiheessa esiintunut viittaa inhimilliseen virheeseen”, todetaan Kuusankosken nimismiespiirin tiedotteessa, jossa käsitellään Voikkaan paperitehtaalla kahden henkilön kuolemaan johtaneen sähkötyötapaaturman syytä.

Tiedotteen mukaan työntekijät ovat rutiiniluonteisissa tehtävissä joutuneet tiedostamattaan liian lähelle vähööljykatkaisijan jännitteisiä vaihepylväitä, jolloin syntyi ns. valokaari. Tutkinnassa saatuja tuloksia

vahvistaa lausunto, jonka poliisi sai onnettomuuden uhreilta haastatellessaan heitä Kotkan keskussairaalassa välittömästi onnettomuuden jälkeen.

Nimismiespiirin tiedotteessa todetaan, että mitään laitevikaa viittaavaa ei poliisin tutkimuksissa ole havaittu, sähkötarkastuslaitoksen tutkimukset tältä osin eivät tosin ole vielä valmistuneet. Asiaa on selvitetty myös Kymen työsuojelupiirissä ja Kymen omissa piirissä.

”Tutkimusten tässä vaiheessa ei ole mitään viitettä työturvallisuuslain rikkomisesta. Työnantajan edustajat ovat menelleet asianmukaisesti. Kysymyksessä on mitä todennäköisimmin sellainen puhdas työtapaaturma, jota työnantajapuoli ei ole voinut ennakoita tai estää”, sanotaan tiedotteessa. Tutkimukset asiassa pyritään saamaan suoritetuksi elokuun loppuun mennessä. Tällöin julkaistaan poliisin seuraava asiaa koskeva tiedote.

Jatkoa etusivulta

Sellun uusi esilajittamo...

teen rakennetaan vuotovesien keräilyjärjestelmä, jolla pienennetään tilapäispäästöjen määrät olemattomiin”, kertoi johtaja Lindberg.

Hän piti investointia merkittävänä parannuksena Kuusankosken sellutehtaan toimintaan.

Uuden esilajittamon kokonaiskustannusarvio on 45 miljoonaa markkaa, josta vesienpuhdistukseen liittyvien kustannusten osuus on noin 15 miljoonaa markkaa.

Rakennusaikaa kovine pakasineen ja vaikeine räjäytystöineen johtaja Lindberg luonnehti mielenkiintoiseksi ja tekijöiden kannalta suurta neuvokkuutta ja yrityshalua vaativaksi.

”Vanhan puolisellurakennuksen purku oli vaativa ja vaikea tehtävä. Rakennus räjäytettiin sananmukaisesti paikoilleen. Pahoista aavis-

teluista ja arveluista huolimatta eivät edes lähistöllä olleet ikkunat rikkoutuneet ja mikä tärkeintä, vieressä olleista muuntajista ei yksikään vaurioitunut eikä tehtaan tuotantokaan häiriintynyt, pysähtymisestä puhumattakaan. Tämä oli loistava suoritus.”

Urakoitsijoiden puolesta puhunut T. Potinkara Oy:n toimitusjohtaja Ossi Forsell kiitti erityisesti mukana olleita työntekijöitä joskus hyvinkin vaikeissa olosuhteissa tehdystä työstä.

Pääurakoitsijoita on kymmenen. Rakennuksen arkkitehtuurista on vastannut arkkitehtitoimisto Kari Topmila ja rakennussuunnittelusta Insinööri-toimisto Aaro Kohonen. Kuusan Maansiirto Oy on hoitanut purku- ja maansiirtotyöt. Rakennuksen valurunkotöistä

on vastannut T. Potinkara Oy ja elementtistöistä MH-Betoni Oy ja K-Betoni Oy. Nosturiurakoinnit on tehnyt Ismo Järvenpää, muut rakennustyöt Rakennustoimisto Espo & Kumpp. Oy, teräsrakennetyöt KRP-Rakenne Oy ja julkisivun peltityöt Kuusaan Eriste Ky.

Rakennusprojektin pääsuunnittelun on hoitanut yhtiö itse suunnittelujohtaja Stig Linderborgin johdolla. Projektin vetäjänä on toiminut dipl.ins. Anssi Vesänen. Rakennusprojektin johtaja on tehdaspalvelun johtaja Matti Jankeri, jonka apuna toimivat insinööri Markku Pasi ja rakennusmestari Reino Salomaa.

Viime vuoden lopussa aloitetun esilajittelun uusinnan on tarkoitus valmistua kuluvan vuoden loppuun mennessä.